

# ھەرىمىكى بى كارگەو

ئەمە دۇخىكى واى خستۇتەو كەسەرەپراى ھەلاوسانى نرخەكان و گرانپوونى بازارپ ژمارەى كۇمپانىاوا كارگە بەرھەمھېنەكانىش كەم بوونەتەو، بەرادىيەك لەكۆى نىكەى ۹۵۰۰ كۇمپانىا كەلەكوردستان ناويان تۇماركراو، تەنيا نىكەى ۵۰۰ كۇمپانىايەكى پىشەسازى بوونيان ھەيەو زۇربەشيان كۇمپانىايى بچووكن ياخود لەپرۆسەى بەرھەمھېنە راوەستان و كەرتى بەرھەمھېنەيان دووچارى شكست بوو، ئەوئەتا بەپپى چەند سەرچاويەك

بەرھەمى دەربازى نەپت، ئەوئەتا بەرھەمى خۇمالى كارگە حكومى و ئەھلىيەكانىش دووچارى تىكشكاندن بوون، بەھۆى نزمى و لاوازى ئاستى بەرھەمھېنە و بەلشەو ھېنانى بەرھەمى يىانى دوور لەكۇنتروۆل و دىراسەتكردنەو، تەننەت زۇربەى بەرھەمھېنەرەكان وازيان لەكارى بەرھەمھېنە ھىناو روويان لەكارى بەلئندەرايەتى كردو، زۇربەشيان بوونەتە بازركان و لەم كارەشدا قازانچىكى خىراو زۇريان دەستكەوتو، لەسەر حسابى ئابوورى ھەرىمەكەو بەرژەوئەدى گشتى و داشكانى بەھاي دىنارى نىشتمانى و تەشەنەكردنى بىكارى و خراپوونى بارى تەندروسىتى و بژىوى ھاولاتىيان....

بەدەگەن بىزنسكارىك لەم ھەرىمەدا دەپپىنى رووى كردىتە بوارى پىشەسازى شوئەوئارى سىياسەتە چەوتەكانى حكومەتە يەك لەدواى يەكەكانى بەغداو نەبوونى فەلسەفەيەكى بەرھەمھېنە و نەبوونى پلاننىكى ئابوورى لەم ھەرىمەدا، واينكردو و كوردستان نەپتە خاوەن ستراتىيەتەك بۇ بەرھەمھېنە، گواستەوئەى كەرتەكانى ئابوورىش لەئاستىكى نزمەو بەلئندەرايەتىكى پىشەكەوتو كارىكى ئاسان نەپت، ئەمەش ھۆكارىك بوون بۇ ئەوئەى ھەرىمەكە لەچارچىوئەى داخراوى بى

نەبوونى  
فەلسەفەيەكى  
بەرھەمھېنە  
وايكردو  
كوردستان  
نەپتە خاوەن  
سترآتییەتەك  
بۇ بەرھەمھېنە  
و، گواستەوئەى  
كەرتەكانى  
ئابوورى  
لەئاستىكى نزمەو  
بەرھەمھېنە  
پىشەكەوتو

بەرھەمى خۇمالى  
دووچارى  
تىكشكاندن  
بوو و زۇربەى  
بەرھەمھېنەرەكان  
وازيان لەكارى  
بەرھەمھېنە  
ھىناو  
روويان لەكارى  
بەلئندەرايەتى  
كردو و  
زۇربەشيان  
بوونەتە بازركان

ئابوورى

گولاش

ژمارە (۷۷۱)  
۲۰۱۰/۳/۱

۴۲



# کارخانه.. به ره و کوی؟

له کۆی ٤٦٠ کارگهی پیشه سازی له بواری کههستهی بیناسازیدا ٣٠ کارگه توانیویانه بهردهوامی به پرۆسهی به ره مهینان بدن، کارگه حکومییه کانیس همووی داخران و نهشتوانا به ره پیشه وهیان ببریت، که له پرۆسهی به تاییه تکردن که له نه وهته کانی سه دهی رابردوو وهکو دروشمیکێ جیهانگیری ئیدعای بۆ کراو کارگه کان درانه چهند بیزنسکارو سه رمایه داریکێ نه شارهزا له پرۆسهی پیشه سازی و به ره مهینان. ئه مرۆ کارگه کانی حکومی و ئه هلی له بارودۆخیکێ باشدا نین، له سالی رابردوو به ناشکرا توانای کارگه به ره مهینه کانی کهرتی تاییه تیش بۆ دواوه پاشا کسهیان کردوو، جگه له کارگه کانی کههستهی بیناسازی به تاییه تی چیمه نتۆ، که تارادهیه کی کم به ره مهینه تانی زیادی کردوو یاخود لێره لهوێ چهند کارگه یه کی شیش دروستکردن یاخود شیرمه نی

و بلاستیک . دامه زراون. سستیوون و ئیفلجیوونی پیشه سازی که گرتگرتین یه که ی به ره مهینه تانه له هه ریمه که دا خۆی له خۆیدا شکستیکێ پلاندانانه، چونکه نهیتوانیوه به ردهوام بدات به به گه رختنی کارگه تاییه تییه کان به تاییه ت کارگه کانی به ره مه می پیشه سازی خۆراکی و بیناسازی و رستن و چین و مه رمه پرو.. هتد. کارگه و کارخانه کانی کهرتی تاییه ت نه که وهکو جارن به ره میان لاواز بووه به لکو له پرۆسهی به ره مهینه تانیس راوه ستاون و، ئه وهی پێی دهوتر چهند هه ولکێ دروستکردنی پیشه سازی خۆراکی وهکو کارگه کانی زهیتی گوله به رۆژه و دوشاوی ته ماته هه ره مه مووی له کارکه و تن، بگره هه ولکێ گه وهی ئه و تۆ و فراوان له لایه ن بیزنسکاره بیانییه کانه وه نه دراوه بۆ دامه زرانی کارگه و کارخانه بگره بز نسما نی کوردیش رووی له دامه زرا نی کارگه و په ره پیدانی پیشه سازی

نه کردوو، چونکه به ده گمه ن بیزنسما نیکی کورد ده بی نی روو بکاته بواری پیشه سازی، زیاتر روو له بواری بازرگانی و به لێنده رایه تی ده که ن و دوای ده سه که وتی خێرا و قازانجی به په له ده که ون.

دوای چاره سه رکردنی تاراده یه کی کیشه ی کاره با و ئاوو سوته مه نی و هه ژاری و ده ره تانی نه وتی خاوو گازی سروشتی له کابینه ی پێنجه می حکومه تی هه ریمدا، کاتی ئه وه هاتوو په رسی ن ئایا له هه ریمێ کوردستانیش وهکو ئه زمونی ولاتانی پێشکه وتوو ده توانریت بیینه خاوه ن کارگه و کارخانه ی پێشکه وتوو که توانای په رکردنه وێ خواستی بازا ره کانی ناوخۆ کێرکێ کردنی له گه ل به ره مه می بیانی هه ییت؟ تاکه ی بیینه پێگه یه که بۆ ساخرکدنه وێ کالاو به ره مه می بیکه لک و نزم له کوالیتسی ولاتانی ده وره به رو جیهان؟ بۆچی که رته پیشه سازییه که ی کوردستان

سستیوون و  
ئیفلیجیوونی  
پیشه سازی که  
گرتگرتین یه که ی  
به ره مهینه تانه  
له هه ریمه که دا،  
خۆی له خۆیدا  
شکستیکێ  
پلاندانانه

له بری ئه وهی  
گۆڕینی شیوازی  
فه لسه فه ی که رتی  
گشتی به ره و  
تاییه تی هۆکاریک  
بیت بۆ په ره پیدانی  
کارگه کان  
و دووباره  
داڕشتنه وهی  
به رپوه بر دنیان،  
که چی داخران و  
له به ره مهینه تان  
شکستیان هینا

نا بوری

گولاش

ژماره (٧٧١)  
٢٠١٠/٣/١

٤٣



بەگەر نەخرىتە؟ زەمانىك بو لەم ھەۋلىرەدا  
سەدان كرىكار لەكارگە حكومىيەكانى  
ۋەكو رستن و جنين و جگەرە مەرمەر  
بوارەكانى تر دا كاريان دەكرد، بۇ ئەم  
كاتە بوونى ئەم ژمارە زۆرەى كرىكاران  
خراب نەبو ھاۋكات ئەم كارگانەش  
بەھۆى خراپى بەرھەميانەۋە دانەخران  
ياخود لەقۇناغى زبان و ئىفلاسيون نەبوون  
بەلگە بەھۆى خراپى بەرپۆبەردىيانەۋە  
لەبۋارى بەرھەمچىلەر رووبەرووى شىكست  
بوونەۋە، لەبرى ئەۋى گۆرپىنى شىۋاۋى  
فەلسەفەى كەرتى گشتى بەرە تاييەتى  
ھۆكارىك يىت بۆ پەرەيدانى كارگەكان و  
دووبارە دارشتنەۋى بەرپۆبەردىيان، كەچى  
داخران و كرىكارەكانىشيان كرانە كرىكارى  
بن ديوار ياخود گواستراۋە بۇ ناۋ كارى  
بەرپۆبەردن و بۋارى ھەلئاسانى كارى  
كارگىرپى پر لەكىشمەكىش و گىروگرفتى  
رۆتىن و بىروكراتىيەتى سەلبى، لەم  
كوردستانەدا كۆمپانىا ھەيە مۆلەتى  
پيشەسازى ھەيە، كەچى سەرقالى ھىنانى  
ئوتۆمبىلى بازارگانىيە . سەرمايەدار ھەيە  
زەۋى بۇ بىياتنانى كارگە ۋەرگرتوۋە تاكو  
ئىستا ئامىرەكانى ديار نىيە . رۆژانە  
كەلپەلى ئىكسپاير لە بازارەكانى  
كوردستان دەستى بەسەردا دەگىرپت كەچى  
يەك تۆمەتبار رەۋانەى دادگا ناكىت.  
تواناى كارگە ناخۆيىەكان لەبەر نەبوونى  
دەزگاي كۆنترۆل و پىۋانەى ديار نىيە و  
بەرھەمى ناخۆيى ئەم تاك تاكە كارگانەى  
كەرەستەى بىناسازىش ھەيە رۆژ لە دواى  
رۆژ بۇ دواۋە دەكشىتەۋە ..

لە كۆمەلگاۋ ۋەبەرھىنانىكى بى بەرھەم  
و حكومەتتىكى پىر لە خەرجىي و  
ئۆيۇرسىۋىش نىكى بى بەرنامەۋە پىرۋەى  
ئابۋورىدا، پىۋىست بەچاكسازىي و  
گۇرئانكارىيەكى راستەقىنە دەكات،  
لەعەقلىيەت و بەرنامەۋە كلتور و دابونەرىت،  
ناكىت لەكۆمەلگەۋ كدا ئىدعاى دىموكراتى  
و ئابۋورى بازار بەكىن بى ئەۋى خاۋەنى  
بەرنامەۋە پلاننىكى ئابۋورى بىن، ئەم بەرنامەۋە  
پلانەى كەھەرىم و كۆمەلگاۋە ناراستەى  
بەرھەمچىلەر و بەرزكردنەۋەى داھاتى  
نەتەۋە تاكەكەسى دەكات. بەدەستەيئاننى  
سەرپەخۆي و ئازادى بى ئابۋورىيەكى  
پيشكەۋەتو خەۋن و خەيالە، ئەمەش تەنيا  
لەپىنگاي بەرھەمچىلەر و دۆزىنەۋەى  
ھەلى كارەۋە دىتەدى، سەرەتايەكىش دەيت

بۇ رووبەرووبونەۋەى ھەموو ئاستەنك و  
بەرپەستەكانى بەردەم پەرەيدانى ئابۋورى  
ۋ ئەم پىلان و سىياسەتە دۆرمنكارىيانەى  
بەرەمبەر ھەرىمى كوردستان و گەلەكەى  
لەناخۆى عىراق و ولاتانى دەۋرەۋە  
دەستيان پىكردوۋە.

## بەرنامەيەك بۇ بەگەر خستنى كارگەكان

### نىيە

نەبوونى كارگەۋ كارخانەۋە لاۋازى  
ئاستى بەرھەمى ئەم كارگە كەمەى  
كەلەكوردستاندا ھەيە، تەنيا بۇ نىمى  
كوالىتى ناگەرپتەۋە، كىشەكە لەۋەدايە  
كەھىچ ياساۋ ئىجرائاتىك نىيە بۇ پاراستنى  
بەرھەمى ناخۆ ئەم بەرھەمەى لەسەرچەم  
ولاتانى دنياۋ

بەجىاۋازى  
سىستەم و بىروبوچونەكان پارىزگارى  
لەدەكرىت بەرپىگاۋ شىۋاۋى جۇراۋجۇر،  
ئەۋەتا ھەر لەۋلاتى ئەمەرىكاۋە تاۋەكو  
ولاتەكانى ئاسىاۋ چىن ھەرھەموى  
پارىزگارى بەرھەمى ناخۆ دەكەن،  
لەقەيرانە داراييەكەى ئەمجارەى  
جىھاندا حكومەتەكانى ئەۋروپاۋ رۆژئاۋا  
بەملىۋنەھا دۆلاربان تەرخانكرد بۇ رىگا  
گرتن لەبى مایەبوون و شىكستەيئاننى  
كۆمپانىا بەرھەمچىلەر، باربو كۆمەكە  
داراييەكانى گەۋرە كۆمپانىاكانى ئۆتۆمبىل  
و پيشەسازى قورس جۋانتىن نمونەيە.  
نەبوونى باجىكى گونجاۋ لەسەر بەرھەمى  
بىيانى لەگرنگرتىن ئەم ھۆكارانەن كەبونەتە  
ھۆى پەكخستنى كارگەكانى كوردستان،  
ئەۋەتا ھەردوۋ كارگەى دۇشاۋى تەماتەى

ھەرىر و كۆيە بۇ ۱۰ سال دەپت لەكارى  
بەرھەمچىلەر راۋەستاۋە دىان كارگەى تىرى  
زەيتى گولەبەرپۆرەۋە پيشەسازى خۇراكى  
بەھۆى نەبوونى ھاۋكارىكردنى بەرھەمى  
ناخۆيى يەۋە شىكستيان بى ھىترا، گرتەكە  
زىاتىر ئالۆز دەيت كاتىك لەبودجەى  
ئەمسالدا برە پارەيەكى گونجاۋ باش بۇ  
بەگەر خستنەۋەى كارگەكان و دامەزرانى  
كارگەى نىۋ تەرخان نەكراۋە، ياخود برە  
پارەيەك بۇ قەرزو سولفەۋ يارمەتى دارايى  
بۇ پەرەيدانى كارگەكانى كەرتى تاييەت  
دانەنراۋە، تاۋەكو كەرتى تاييەت رووبكاتە  
بوارە بەرھەمچىلەرەكەۋ و چى تر لەپىنگاي  
بازارگانىيەۋە ھەرىكەكە نغرىۋى كەلپەلى  
خراب و خۇراكى بەسەرچو ئىكسپايرەۋ



ماركەى تەزۋىر نەكات.

پىۋىستە سۋود لەھەلەكانى  
عىراق ۋەرىگرىن تاۋەكو لەم ھەرىكەدا  
دووبارە ئەم ھەلە گەۋرە ئابۋورىيە  
دووبارە نەكەينەۋە، بۆنمونە لەعىراق ۸۵٪  
ى بوودجەى گشتى پشت بەداھاتى  
ھەناردەكانى نەۋتى خاۋ دەبەستىت،  
ئەمە لەكاتىكدا دەۋانرا لەپىنگاي كەرتە  
ئابۋورىيەكانى تىرى ۋەك پيشەسازى و  
كىشتوكال و گەشتوگوزار بىتە خاۋەنى  
سەرچاۋەى جۇراۋجۇرى داھات، ھەر  
ولاتىك تاكە سەرچاۋەى داھاتى نەۋتى  
خاۋ يىت ناتاۋىت بوارەكانى تىرى ئابۋورى  
بخاتە دۇخى پەرەيدانەۋە، لەكەرتى  
بازرگانى بەتاييەتى لەھىنانى كاللاۋ  
كەرەستەۋە خوارەمەنى ھەنگاۋى باش نراۋە  
ئەۋەتا ئاستى ئالۋىزى بازارگانى ھەرىم

لە گەڭ ئىران لەسالى رابردوو گەشتۆتە ۵ مىليار دۆلارو مەزەندەش دەكرت لەم سالدا بۆ ۷ مىليار دۆلار هەلكشيت، گەر ئاستى ئالويزه بازار گانيه كاني نيوان هەریم و توركياش بە ۱۰ مىليار دۆلار مەزەندە بكرت و سورياو عيراقيش بە دەيان مىليار دۆلار ئەو رۆشتنى سەرمايهى كوردستان تەنيا بۆ ولاتانى دەوربەر بەنزيكهى ۳۰ مىليار دۆلار مەزەندە دەكرت، بەلام ئەمە زياتر بەبەرژەونەدى و قازانجى ئىران و ولاتانى دەوربەر دەگەریتەو، چونكە لەناوخۆى هەرىكمەدا خاوەنى بەرهەمهێنانى پيشكەوتوو نين بەتايهەتى لەبوارى پيشەسازى دا، تاوەكو هاوسەنگى بگەریتەوتەو بۆ ئالويزى

چونكە كەرتى پيشەسازى پيوهرىكى سەرەكويه بۆ پيشكەوتنى كۆمەلگای كوردستانى و گەشتنى بەهەریم و ولاتانى ترى پيشكەوتوو، ئەركى گۆرانكارى و چاكسازى لەپەيكەر و واقيعى ئابوورى بەرهەمهێنان تەنيا لەسەرشانى دەسلالت نييه، بەلكو سەرجم توێژو چينهكانى ناوكۆمەلگەو ئۆپۆزسيونيش هەمان ئەركيان لەسەرشانە، رەنگە لەتێروانين و بېروبوچوون و خوێندنەو ئابووریهكان هەموو پيشكەتەكانى ناوكۆمەلگا و پارتە سياسيهكان هاوكۆك نەبن و جياواز بن و خاوەنى بېروبوچوونى دژ بەيهكيش بن، بەلام دەيت لە مەبەست و ويستدا لەپیتاوى يەك ئامانجدا



بازرگانی. كوردستان خاوەنى چەندین سەرچاوى كانزایی و كەرەستەى خاوە دەكرت بەهاوكارى وەبەرھێنەرانى ناوخۆى و بيانى كارى وەبەرھێنانى تیدا ئەنجام بدرت و، هەرئەمەكە بپیتە جەمسەرىكى ستراتيژى بۆ بەرهەمهێنان و ناردنە دەرەوى كانزاو كەرەستەى خاوە، خاكى كوردستان خاوەنى هەموو كەرەستەيهكى خاوە كانزايهكى سروشتيه، كە بەھۆى نەبوون و لاوازى كارگەو نەتوانراو سەودى لێوەرگيرين، نالین كەرتى پيشەسازى لەھەرىكمەدا نييه بەلام لەناستيتكى زۆر نەمدايه، هەر بۆيه بەدامەزرانى چەندین پروژەى ستراتيژى و گرنگى پيشەسازى لەلايەن كەرتى تايهەتەو پينگەى ئابوورى كوردستان بەھيز دەكات،

تێبکۆش ئەویش پەرەپێدانى هەرىكمەكو هينانى خۆشگوزەرائيه بۆ خەلكى. ئەم باسە لە چوارچۆهى خوێندنەو واقيعەكە دەمانگەيەنیتە ئەو دەرئەنجامەى «پيشەسازى سەرچاوى پيشكەوتنى ئابوورى هەرىكمەكە» لەم چەند سالەى رابردوودا چەند هەولێك درا بۆ هينان و دامەزرانى كارگەكانى پيشەسازى لەوانە (دامەزرانى كارگەيهكى دەرمان بەپر ۵۰ ميليۆن دۆلار لەھەولێر كە زيات لە ۱۴۰ كەرمەندو ئەندازيارى كيميایى لەم كارگەيهدا كار دەكەن، پڕۆتۆكۆلىكيش لەنيوان سەرمايهدارانى ئيرانى و نوێنەرانى بازارگانى هەریم مۆركراو، بەمەبەستى دروستکردنى كارگەيهكى ئۆتۆمبيل و حكومەتى هەریميش كارناسانى بۆ دروستکردنى دەكات، پڕۆژەى ئەربيل ستيل

كە نزيكهى ۳۰٪ى پيداويستى ناوخۆى دابين دەكات، هەرودە لەسالى ۲۰۰۸وە تاكو ئىستا زياتر لە ۳۵۰ كارگەى جۆراوجۆرى كەرتى تايهەت دروستكران كە زۆربەيان كارگەى بەرهەمهێنەرى كەرەستەى بيناسازين و ئەوانى تريس تايهەتن بەكارگەى پيشەسازى خۇراكى و ئاسنكەرى و دارتاشى و پيداويستى كيميائى و PVC و ئەلەمنيۆم و بەرهەمى جۆراو جۆرى تر. زۆربەى ئەم كارگەنش كەوتەتە دەوربەرى شارە گەورەكان، بەلام تاكو ئىستا خاوەنى شارێكى پيشەسازى نين.

بەو پيیهى كۆمپانياكان بەردى بناغەى كەرتى تايهەتن، بۆيه زۆر گرنگە كار بۆ بەدامەزرابوونى پيشەسازى بنریت و لەم پیتاودا هەولێ راکيشانى گەورە كۆمپانيا بيانيهكان بنریت، لەم چەند سالەى رابردوودا كيشەكانى ئاو و ئاوەرۆ و بى كارەباى و نيشتەجیوون دۆخىكى واى لێكەوتەو هەموو هەولەكانمان بۆ چارەسەرکردنى ئەمبوارانە بوو، ئىستا كە كاتى ئەو هاتوو هانى وەبەرھێنەرى بيانى بدرت لە برى سۆپەرماركيت و تەلارسازى و كارى بازارگانى روو بکەنە كارى پيشەسازى و دووبارە پیتاسەى كەرتى پيشەسازى لەكوردستاندا بكریتەو ئەو پيشەسازيهى توانای كېركى بەرهەمى بيانى يان هيه دابەزین.

### نەبوونی سەرمايهى نيشتمانى كەرتى بەرهەمهێنانى ئيفليج کردوو

نەبوونی بيزنسكارى و سەرمايهى نيشتمانى واىکردوو كۆمپانيا ناوخۆيهكان وەبەرھێنان لەبوارى بەرهەمهێناندا نەكەن، چونكە بيزنسكارە ناوخۆيهكان ديانەوێت لەماويهكى كەمدا قازانجىكى گەورەيان دەستبەكەوێت، ئەم حەزو ويستەش لەبوارى بازارگانى دەست دەكەوێت، كەكەرتىكە رێك نەخراو و پيسەرۆبەرى پيوەديارە لەغيايى چاودێرى و لپرسينهەو كارى نياسايى و پاوانخوازى و ساخەكارى تیدا ئەنجام دەدرت و نرخەكانيش لەزێر چاودێريدا نين، بيزنسكارى كورد ديهوێت لەماويهكى كەم و خێزادا زۆرترين قازانجى دەستكەوێت، بۆيه رووى كردۆتە كارى بازارگانى و بەلێندەرايهتى و كەرتى خانوبەرە، ئەم بوارانەش هيجى ناچیتە بوارى بەرهەمهێنانەو دەستكەوت و قازانجى

لەسالى ۲۰۰۸وە تاكو ئىستا زياتر لە ۳۵۰ كارگەى جۆراوجۆرى كەرتى تايهەت دروستكران كە زۆربەيان كارگەى بەرهەمهێنەرى كەرەستەى بيناسازين

لەسال و نيوێدا ۳۱۹ كارگەى بچوكى جۆراوجۆر دروستكران و ۲۹۸۱ كريكار كاريان تیدا دەكەن

نابورى

گولاش

ژمارە (۷۷۱)  
۲۰۱۰/۳/۱

A worker in a dark blue jacket, black pants, and a yellow balaclava stands next to a large industrial machine. The machine is processing a massive, glowing orange-red metal coil, which is being unspooled and fed into a large, rectangular metal container. The worker is holding a long, thin rod or tool. The background shows a construction site with scaffolding and other equipment.

